

Resolutsioon

ELTL artiklit 63 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, mille alusel topeltmaksustamise vähendamise meetodi raames — täieulatusliku maksukohustusega isikute puhul, kes saavad tulu välisriigis ja kellelt peab tulu päritoluriik kinni tulumaksule vastava maksu — arvatakse välisriigis tasunud maks selles liikmesriigis tasumisele kuuluvast tulumaksust maha, korrutades liikmesriigis maksustatavalt tulult, sealhulgas välisriigist saadud tulult tasumisele kuuluva maksusumma välistulu suhtega tulude kogusummale, jättes viimase puhul arvesse võtmata erikulud ja erakorralised kulud kui igapäevaelu vajaduste ning isiklike ja perekondlike asjaoludega seotud kulud.

(¹) ELT C 211, 16.7.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 21. veebruari 2013. aasta otsus (Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (Belgia) eelotsusetaotlus) — RVS Levensverzekering NV versus Belgia riik

(Kohtuasi C-243/11) (¹)

(Elukindlustus otsekindlustuse vormis — Iga-aastane maks kindlustustehingutelt — Direktiiv 2002/83/EÜ — Artikli 1 lõike 1 punkt g ja artikkel 50 — Mõiste „kohustuse liikmesriik” — Madalmaades asuv kindlustusselts — Kindlustusvõtja, kes on sõlminud kindlustuslepingu Madalmaades ja on pärast lepingu sõlmimist asunud alaliselt elama Belgiasse — Teenuste osutamise vabadus)

(2013/C 114/12)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Põhikohtuasja pooled

Hageja: RVS Levensverzekering NV

Kostja: Belgia riik

Ese

Eelotsusetaotlus — Rechtbank van eerste aanleg te Brussel — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiivi 2002/83/EÜ elukindlustuse kohta (EÜT L 345, lk 1) artikli 50 tõlgendamine — Siseriiklik õigusakt, mille kohaselt tuleb kindlustustehingutelt tasuda iga-aastast maksu, kui risk asub Belgias kas selle tõttu, et füüsilisest isikust kindlustusvõtja alaline

elukoht on Belgias või juriidilisest isikust kindlustusvõtja asukoht on Belgias — Madalmaades asutatud kindlustusettevõtja, kellel ei ole Belgias mistahes esindatust, välja arvatud üks kindlustusvõtja, kes asus Belgiasse elama pärast kindlustuslepingu sõlmimist — Maksustamiskoht — ELTL artiklid 49 ja 56 — Piirangud

Resolutsioon

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiivi 2002/83/EÜ elukindlustuse kohta artiklit 50 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus, kui liikmesriik maksustab kaudse maksuga elukindlustusmaksed, mida tasub füüsilisest isikust kindlustusvõtja, kelle alaline elukoht on selles liikmesriigis, juhul kui asjaomane kindlustusleping sõlmiti teises liikmesriigis, kus oli selle kindlustusvõtja alaline elukoht kindlustuslepingu sõlmimise ajal.

(¹) ELT C 252, 27.8.2011.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 28. veebruari 2013. aasta otsus — Portugali Vabariik versus Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-246/11 P) (¹)

(Apellatsioonkaebus — Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) — Määrus (EMÜ) nr 2052/88 — Artikli 13 lõige 3 — Määrus (EMÜ) nr 4253/88 — Artikli 21 lõige 1 — Portugalile määratud kohalikeks investeeringuteks ette nähtud üldine toetus — Rahalise abi vähendamine)

(2013/C 114/13)

Kohtumenetluse keel: portugali

Pooled

Apellant: Portugali Vabariik (esindajad: L. Inez Fernandes, S. Rodrigues ja A. Gattini)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: L. Flynn, A. Steiblytė ja P. Guerra e Andrade)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 3. märtsi 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-387/07: Portugal vs. komisjon, millega Üldkohus jättis rahuldamata nõude tühistada osaliselt komisjoni 31. juuli 2007. aasta otsus K(2007) 3772, millega vähendati Euroopa Regionaalarengu Fondist (ERF) antavat abi, mis puudutab komisjoni 28. juuli 1995. aasta otsuse K(95) 1769 alusel Portugalile määratud kohalikeks investeeringuteks ette nähtud üldist toetust.

Resolutsioon

1. Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 3. märtsi 2011. aasta otsus kohtuasjas T-387/07: Portugal vs. komisjon.
2. Tühistada komisjoni 31. juuli 2007. aasta otsus K(2007) 3772, millega vähendati Euroopa Regionaalarengu Fondist (ERF) antavat abi, mis puudutab komisjoni 28. juuli 1995. aasta otsuse K(95) 1769 alusel Portugalile määratud kohalikeks investeeringuteks ette nähtud üldist toetust.
3. Mõista nii esimese kohtuastme kohtukulud kui apellatsioonimenetluse kulud välja Euroopa Komisjonilt.

(¹) ELT C 219, 23.7.2011.

Euroopa Kohtu (esimene koda) 21. veebruari 2013. aasta otsus (Tribunal Superior de Justicia de Galicia — Hispaania eelotsusetaotlus) — Concepción Salgado González versus Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

(Kohtuasi C-282/11) (¹)

(ELTL artikkel 48 — Võõrtöötajate sotsiaalkindlustus — Määrus (EMÜ) nr 1408/71 ja määrus (EÜ) nr 883/2004 — Vanadus- ja toitjakaotuskindlustus — Vanaduskindlustust puudutavate siseriiklike õigusnormide üksikasjalikud rakenduseeskirjad — Hüvitiste arvutamine)

(2013/C 114/14)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal Superior de Justicia de Galicia

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Concepción Salgado González

Kostjad: Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS), Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

Ese

Eelotsusetaotlus — Tribunal Superior de Justicia de Galicia — ELTL artikli 48, nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT L 149, lk 2; ELT eriväljaanne 05/01, lk 35) artikli 3 ja VI lisa D osa punkti 4 (praegu punkt G) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta

määruse (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta (ELT L 166, lk 1; ELT eriväljaanne 05/05, lk 72) artikli 87 lõike 5 ja XI lisa punkti 2 alapunkti a tõlgendamine — Vanadus- ja toitjakaotuskindlustus — Vanaduskindlustust puudutavate siseriiklike õigusnormide rakenduseeskirjad — Kindlustusmaksete arvutamine — Siseriiklikud õigusnormid, mille kohaselt määratakse kindlustusmaks kindlaks 15 aasta jooksul tasutud keskmise alusel

Resolutsioon

ELTL artiklit 48, nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate ja nende pereliikmete suhtes, selle nõukogu 2. detsembri 1996. aasta määrusega (EÜ) nr 118/97 muudetud ja ajakohastatud redaktsioonis, mida on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2006. aasta määrusega (EÜ) nr 629/2006, artiklit 3, artikli 46 lõike 2 punkti a ja artikli 47 lõike 1 punkti g, ning selle määruse VI lisa H osa punkti 4 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus sellised liikmesriigi õigusnormid, nagu on kõne all põhikohtuasjas, mille alusel arvutatakse nii võõrtöötajast kui kohalikust töötajast füüsilisest isikust ettevõtja vanaduspensioni teoreetiline suurus, lähtudes eranditult selle töötaja poolt tehtud sisse maksetest kindlaksmääratud alusperioodi jooksul, mis vahetult eelnes selle liikmesriigi sotsiaalkindlustusele viimase sisse makse tasumisele, kohaldades nende sisse maksete suhtes kindlaksmääratud jagajat, ilma et selle perioodi kestust või seda jagajat oleks võimalik muuta, et võtta arvesse asjaolu, et kõnealune töötaja teostas oma õigust vabalt liikuda.

(¹) ELT C 269, 10.9.2011

Euroopa Kohtu (esimene koda) 21. veebruari 2013. aasta otsus (Hof van Cassatie van België (Belgia) eelotsusetaotlus) — ProRail NV versus Xpedys NV, DB Schenker Rail Nederland NV, Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen NV, FAG Kugelfischer GmbH

(Kohtuasi C-332/11) (¹)

(Määrus (EÜ) nr 1206/2001 — Koostöö tõendite kogumisel tsiviil- ja kaubandusajades — Tõendite vahetu kogumine — Eksperdi määramine — Ülesanne, mis tuleb täita osaliselt eelotsusetaotluse esitanud kohtu asukoha liikmesriigis ja osaliselt teises liikmesriigis)

(2013/C 114/15)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hof van Cassatie van België